



Consiglio Nazionale delle Ricerche



**MEMORANDUM D'INTESA**  
**tra**  
**EMPRESA BRASILEIRA DE PESQUISA AGROPECUÁRIA**  
**e**  
**CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE**

L'**Empresa Brasileira de Pesquisa Agropecuária**, ente pubblico federale legato al Ministero dell'Agricoltura, dell'Allevamento e dell'Approvvigionamento Alimentare (MAPA) della Repubblica Federale del Brasile, istituita secondo la legge n. 5851, del 7 dicembre 1972, Statuto approvato con Decreto n. 7766, del 25 giugno 2012, modificato dall'Assemblea Generale, ai sensi del Comma Unico dell'Articolo 72 del Decreto n. 8945 del 27 dicembre 2016, registrata nel CNPJ con il numero 00.348.003/0001-10, con sede in Parque Estação Biológica (PqEB), SAIN, W3 Norte (final), Edifício Sede, Brasília, DF, Brasile, di seguito denominata **EMBRAPA**, rappresentata nel presente atto in base al proprio Statuto e al regolamento interno; e l'altra parte, il **Consiglio Nazionale delle Ricerche**, con sede in Piazzale Aldo Moro, 7, Roma, Italia, di seguito denominato **CNR**, qui rappresentato dalla sua Presidente, Prof.ssa Maria Chiara Carrozza, congiuntamente denominate "Parti" nel presente strumento giuridico, sulla base dell'intesa condivisa che la cooperazione tra le due istituzioni rafforzerà ulteriormente la ricerca scientifica e la tecnologica, deliberano l'attuazione del presente Memorandum d'Intesa, che sarà regolato dai seguenti termini e condizioni.

**CLAUSOLA 1 – SCOPO**

L'**Empresa Brasileira de Pesquisa Agropecuária** ed il **Consiglio Nazionale delle Ricerche** convengono di promuovere e sostenere la cooperazione scientifica tra le Parti, nei settori di interesse comune della ricerca, attraverso:

1. Progetti di ricerca congiunti;
2. Visite e scambi di ricerca;
3. Altre attività di cooperazione eventualmente pattuite.

**CLAUSOLA 2 – AREE DI COOPERAZIONE**

Le principali aree di cooperazione possono includere, ma non limitarsi a:

- a) Risorse naturali, biodiversità e cambiamenti climatici.
- b) Nuove scienze: biotecnologie, nanotecnologie, geotecnologie e bioinformatica.

1



- c) Automazione, agricoltura di precisione e tecnologie dell'informazione e della comunicazione.
- d) Intelligenza artificiale applicata all'agricoltura e alla nutrizione.
- e) Salute, sicurezza e protezione degli animali e delle piante nella catena del valore.
- f) Sistemi di produzione e blockchain.
- g) Agroindustria e tecnologia delle biomasse e chimica verde.
- h) Sicurezza alimentare e nutrizione per la salute.
- i) Competitività agricola e collegamenti tra scienza e politica.

### CLAUSOLA 3 – PRINCIPI

Le attività di cooperazione svolte nell'ambito del presente MoU saranno condotte sulla base dei seguenti principi:

- a) in conformità con le leggi, le norme e i regolamenti nazionali pertinenti;
- b) beneficio reciproco;
- c) scambio reciproco di informazioni rilevanti per le attività di cooperazione.

### CLAUSOLA 4 – IMPLEMENTAZIONE E COMITATO DI VALUTAZIONE

La cooperazione è attuata attraverso l'esecuzione di Progetti di Cooperazione Scientifica (PCS) e/o Progetti di Cooperazione Tecnica (PCT) approvati da entrambe le Parti, che definiscono chiaramente, tra l'altro, i seguenti elementi:

- I. obiettivi e motivazioni
- II. le risorse umane e materiali che ciascuna Parte deve apportare;
- III. diritti e doveri di ciascuna Parte;
- IV. diritti di proprietà intellettuale, cfr. articolo 6.

**Paragrafo Uno** – Dopo che i PCS/PCT sono stati debitamente firmati da entrambe le Parti, essi faranno parte del presente MOU.

**Paragrafo Due** – Nel caso di concessione di stage per studenti legati alle Università, da attuarsi presso i Centri EMBRAPA e il CNR, le Parti dovranno elaborare, discutere e approvare un breve PCS/PCT, considerando anche la celebrazione del "Termine di Compromesso dello Stage" con lo studente universitario designato, indicando, tra l'altro, i seguenti punti:

- I. Identificazione del progetto;

E.  
ay  
2

- II. Obiettivo del tirocinio;
- III. Piano di lavoro;
- IV. Metodologia dello stage;
- V. Sviluppo della proprietà intellettuale ottenuta durante lo stage; e
- VI. Obblighi delle Parti coinvolte per l'attuazione dello stage e altri accordi necessari.

**Paragrafo Tre** – Viene istituito un comitato di attuazione con un numero uguale di rappresentanti di ciascuna Parte, allo scopo di determinare regolarmente le attività e/o i piani di lavoro da sviluppare e successivamente valutare.

#### **CLAUSOLA 5 – FINANZIAMENTO**

Il sostegno finanziario alle attività di cooperazione ai sensi del presente MoU sarà soggetto alla disponibilità di fondi di ciascuna Parte.

#### **CLAUSOLA 6 – DIRITTI DI PROPRIETÀ INTELLETTUALE**

Nessuna disposizione del presente MoU pregiudica la titolarità dei diritti di proprietà intellettuale di una delle Parti esistenti prima della data del presente MoU o generati da una Parte non durante un Progetto comune di ricerca.

Nessuna disposizione del presente MoU concede a una Parte diritti di Proprietà intellettuale e materiali di proprietà dell'altra Parte precedenti alla data di entrata in vigore del presente MoU, proprietà intellettuale e materiali sviluppati dall'altra Parte non nel corso di un Progetto di ricerca e Proprietà intellettuale e materiali derivanti dalle attività di un Progetto di ricerca senza contributo inventivo di tale Parte.

**Paragrafo unico** – La titolarità della proprietà intellettuale derivante dall'attività di un progetto di ricerca deve essere determinata in conformità con l'autenticità dell'invenzione ai sensi della legge applicabile.

La proprietà intellettuale creata con il contributo inventivo di entrambe le Parti nel corso di un progetto di ricerca apparterrà congiuntamente a entrambe le Parti in proporzione al contributo di ciascuna all'innovazione e sarà soggetta a strumenti giuridici specifici.





## CLAUSOLA 7 – TERZE PARTI

I termini del presente MoU non impediscono a nessuna delle Parti di svolgere individualmente o in collaborazione con terzi ricerche nei settori oggetto del presente MoU.

## CLAUSOLA 8 – PUBBLICAZIONI

Ciascuna Parte ha il diritto di pubblicare i propri risultati scientifici, relazioni tecniche e risultati del lavoro svolto nell'ambito di un Progetto comune di Ricerca ai sensi della presente Collaborazione, a condizione che il programma di cooperazione e i nomi degli altri ricercatori siano debitamente citati in tutti gli articoli e/o altre pubblicazioni. Qualsiasi pubblicazione contenente i risultati dell'altra Parte deve essere concordata prima della pubblicazione e previa analisi e protezione della proprietà intellettuale.

Il logo di ciascuna Parte può essere utilizzato dall'altra Parte solo previa approvazione scritta della Parte a cui appartiene.

**Paragrafo Uno** – Entrambe le Parti si impegnano a sottoporre all'altra Parte, per approvazione scritta, qualsiasi informazione che intendono diffondere o pubblicare, almeno trenta (30) giorni prima di tale diffusione e/o pubblicazione.

**Paragrafo Due** – Nel caso in cui non si riceva alcuna risposta entro trenta (30) giorni, la Parte è automaticamente autorizzata a diffondere o pubblicare tali informazioni nel modo comunicato all'altra Parte.

**Paragrafo Tre** – Qualsiasi Parte che diffonda o pubblichi i risultati parziali delle attività svolte nell'ambito del presente MoU è pienamente ed esclusivamente responsabile dell'applicabilità e della garanzia delle informazioni. In tal caso, non ci si aspetta alcuna solidarietà da parte dell'altra Parte in qualsiasi azione giudiziaria o extragiudiziaria derivante da presunti danni diretti o indiretti derivanti dall'uso, dall'applicabilità o dalla funzionalità delle informazioni diffuse o pubblicate.

## CLAUSOLA 9 – RISERVATEZZA

Il presente MoU e tutti i documenti e informazioni forniti da una Parte all'altra Parte in virtù o in relazione con le negoziazioni di questo Memorandum o qualsiasi altro impegno contrattuale

successivo saranno trattati come riservati (informazioni riservate). Le informazioni riservate non potranno essere utilizzate se non per gli scopi per i quali sono state rese disponibili, e le informazioni riservate non saranno divulgata a nessun'altra persona senza il consenso scritto dell'altra Parte.

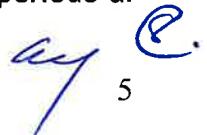
Le Parti si impegnano a non violare gli obblighi di conservazione e di riservatezza delle informazioni riservate eccetto i casi in cui:

- i. È noto alla Parte che effettua la divulgazione prima del suo ricevimento e non è soggetta ad alcun obbligo di riservatezza con l'altra Parte; o
- ii. è o diventa pubblicamente nota senza alcuna violazione del presente MoU o di qualsiasi altro impegno a mantenerla riservata; o
- iii. è stata ottenuta dalla Parte che effettua la divulgazione a terzi in circostanze in cui la Parte che ha fornito la divulgazione non ha motivo di ritenere che vi sia stata una violazione di un obbligo di riservatezza; o
- iv. È stata sviluppata in modo indipendente dal partner che realizza la divulgazione; o
- v. È divulgata per osservare qualsiasi legge, regolamento o ordine di un tribunale competente per giurisdizione, e la Parte che deve fare questa divulgazione, ha informato l'altra Parte entro un termine ragionevole dopo tale richiesta, sia dell'obbligo di procedere alla divulgazione che le informazioni che è obbligata a divulgare; o
- vi. È approvato il rilascio per iscritto da parte di un rappresentante autorizzato della Parte a cui appartiene l'informazione.

**Paragrafo unico** – Nell'esecuzione del presente Memorandum, entrambe le Parti osserveranno il quadro legislativo e regolamentare dei rispettivi Paesi.

#### **CLAUSOLA 10 – PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI**

I dati personali saranno trattati dal CNR ai sensi del Regolamento (UE) 2016/679 e dall'EMBRAPA ai sensi della legge brasiliana. Ogni trattamento dei dati personali sarà effettuato esclusivamente ai fini dell'esecuzione, gestione e monitoraggio del presente MoU. Nella loro qualità di Titolari del trattamento, le Parti trattano i dati personali nell'ambito del MoU e dell'adempimento dello stesso esclusivamente per le finalità di gestione del MoU sulla base giuridica dell'esecuzione di un MoU. Una volta che i dati personali non sono più necessari ai fini del MoU, o nel caso in cui un interessato eserciti un diritto di cancellazione, i dati personali rimarranno archiviati esclusivamente allo scopo di far fronte a potenziali responsabilità derivanti dal trattamento durante il periodo di



ay C  
5

termine di prescrizione. Decorso tale termine, i dati personali saranno cancellati. Le Parti non possono trasferire i dati personali a terze Parti.

### **CLAUSOLA 11 – CIRCOSTANZE IMPREVISTE**

Qualsiasi Parte che modifichi la propria entità o cessi le proprie attività a seguito di un'azione governativa, di una successione, di un trasferimento o di qualsiasi altro atto legalmente approvato, sarà tenuta a dichiarare nel documento che illustra tale modifica, transazione o cessazione le disposizioni relative ai diritti di proprietà intellettuale negoziate e contenute nei PCS/PCT stipulati nell'ambito del presente MoU.

**Paragrafo unico** – Qualsiasi incidente che comporti perdite o danni imprevedibili deve essere segnalato per iscritto dalla Parte interessata all'altra Parte, al fine di rivedere gli impegni precedentemente assunti, ma non esonera la Parte interessata da qualsiasi obbligo precedente.

### **CLAUSOLA 12 – RELAZIONI GIURIDICO-ISTITUZIONALI**

Ciascuna Parte è un'istituzione amministrativa indipendente. Tra le Parti non si instaura alcun altro rapporto, come la costituzione, l'associazione o il contratto di rischio, né la responsabilità lavorativa di una delle Parti è vincolante per l'altra.

### **CLAUSOLA 13 – RISOLUZIONE DELLE CONTROVERSIE**

Tutte le controversie derivanti o connesse al presente MoU saranno risolte come segue:

- I. Accordo amichevole: le Parti cercheranno di risolvere la controversia in buona fede attraverso la negoziazione;
- II. Mediazione: se la controversia non viene risolta attraverso la negoziazione, le Parti possono scegliere la mediazione di una terza parte neutrale eletta di comune accordo;
- III. Arbitrato: se la controversia non viene risolta attraverso la negoziazione o la mediazione, ciascuna delle Parti può sottoporsi ad arbitrato in conformità al Regolamento di Arbitrato della Camera di commercio Internazionale (CCI). La sede dell'arbitrato sarà in un Paese prescelto e concordato tra le due Parti.

  
6



#### CLAUSOLA 14 – RAPPRESENTANZA E CONTATTI

I riferimenti indicati di seguito sono nominati per fungere da contatto tra le istituzioni per le questioni relative al presente MoU e alle attività congiunte che ne derivano:

**Per EMBRAPA:**

Ufficio Generale per la Cooperazione RDI

Indirizzo:

Parque Estação Biológica (PqEB), SAIN, W3 Norte (final)

Edifício Embrapa Sede, Bloco D, 2º andar

CEP 70770-901, Brasília, DF, Brasil

Telefono +55 61 3448-1576.

Indirizzo e-mail: depi.sci@embrapa.br

**Per il CNR:**

Unità Relazioni Internazionali

Indirizzo:

P.le Aldo Moro 7, 00185 Roma, Italia

Telefono + 39 06 4993 3170

Indirizzo e-mail: segreteria.relint@cnr.it

**Paragrafo unico** – Ciascuna Parte dovrà notificare all'altra, per iscritto, la sostituzione del proprio rappresentante.

#### CLAUSOLA 15 – INCORPORAZIONE

Il presente MoU incorpora e sostituisce a tutti gli effetti il Memorandum of Understanding firmato tra EMBRAPA e il CNR-ISMN il 30/08/2022 (SAIC n. 10100.22/0019-2) e disciplinerà tutti i suoi strumenti associati (PCS/PCT).

#### CLAUSOLA 16 – MODIFICHE

Qualsiasi modifica ai termini e alle condizioni del presente Memorandum d'Intesa entrerà in vigore mediante un emendamento concordemente accettato dalle Parti firmatarie.

#### CLAUSOLA 17 – DURATA E RECESSO

Il presente MoU entra in vigore alla data della firma di entrambe le Parti e resterà in vigore per 5 anni, a meno che non venga espressamente rinnovato per ulteriori periodi di cinque anni attraverso la sottoscrizione di Termini Aggiuntivi. In caso di risoluzione anticipata del presente MoU, una Parte dovrà dare all'altra Parte un preavviso di almeno sei mesi tramite posta certificata.

**Paragrafo Uno** – Ciascuna Parte può richiedere per iscritto la cancellazione e/o la nullità del presente MoU e/o di un PCS/PCT nel caso in cui l'altra Parte non adempia a una qualsiasi clausola del presente MoU, riconoscendo all'altra Parte il pieno diritto di replica. In base a queste disposizioni, non sorgerà alcun diritto al rimborso dei danni in relazione al presente MoU o a qualsiasi PCS/PCT.

**Paragrafo Due** – Il presente MoU è stato redatto in inglese, in italiano e in portoghese. Nell'improbabile caso di discrepanze tra le versioni, prevarrà la versione inglese.

**IN FEDE DI CHE**, le Parti, **EMBRAPA** e **CNR**, agendo per mezzo dei loro rappresentanti, hanno sottoscritto i loro nomi su due copie identiche del presente MoU in ciascuna lingua.

**Per Embrapa**

Luogo e data:



---

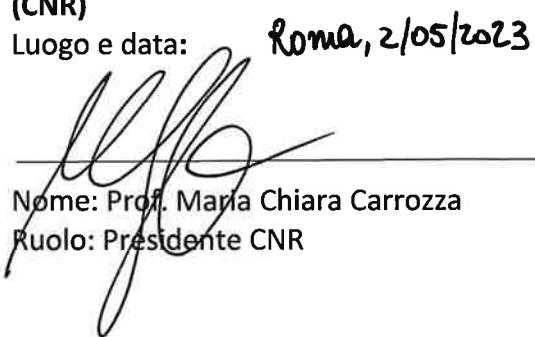
Nome: Celso Luiz Moretti

Ruolo: Presidente Embrapa

**Per Consiglio Nazionale delle Ricerche**

**(CNR)**

Luogo e data:



---

Roma, 2/05/2023

Nome: Prof. Maria Chiara Carrozza

Ruolo: Presidente CNR

**Per Embrapa**

Brazilia, 20/03/23  
Luogo e data



---

Nome: Guy De Capdeville

Ruolo: Directore R&I dell'Embrapa

**TESTIMONI:**

---

Nome:

Documento n.:

---

Nome:

Documento n.:

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MoU)**  
**between**  
**EMPRESA BRASILEIRA DE PESQUISA AGROPECUÁRIA**  
**and**  
**CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE**

The *Empresa Brasileira de Pesquisa Agropecuária*, a federal public corporation linked to the Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply (MAPA) of the Federative Republic of Brazil, established by force of the Law nr. 5851, of December 7<sup>th</sup>, 1972, Statute approved by Decree nr. 7766, of June 25th, 2012, changed by the General Assembly, according to the Sole Paragraph of Article 72 of Decree nr. 8945 of December 27<sup>th</sup>, 2016, registered in the CNPJ under nr. 00.348.003/0001-10, with headquarters in Parque Estação Biológica (PqEB), SAIN, W3 Norte (final), Edifício Sede, Brasília, DF, Brazil, hereinafter designated as **EMBRAPA**, represented in this act according to its Statute and to internal rules; and the other Party, **Consiglio Nazionale delle Ricerche**, located at Piazzale Aldo Moro, 7, Rome, Italy, hereinafter designated as **CNR**, herein represented by its President, Prof. Maria Chiara Carrozza, jointly called the "Parties" in this legal instrument, based on the shared understanding that cooperation between both institutions will further strengthen scientific research and technology, do hereby resolve to execute this Memorandum of Understanding, which shall be governed by the following terms and conditions.

**CLAUSE 1 – PURPOSE**

The Empresa Brasileira de Pesquisa Agropecuária and the Consiglio Nazionale delle Ricerche agree to promote and support scientific cooperation between the Parties in mutual areas of research by means of:

1. Joint research projects
2. Visits and research exchange
3. Other cooperative activities mutually accepted

**CLAUSE 2 – AREAS OF COOPERATION**

The main areas for cooperation may include but not be limited to:

- a) Natural resources, biodiversity and climate change.
- b) New sciences: biotechnology, nanotechnology, geotechnologies and bio/informatics.
- c) Automation, precision agriculture and information and communication technologies.
- d) Artificial Intelligence applied to agriculture and nutrition.
- e) Animal and plant health, safety and security in the value chain.
- f) Production systems and blockchain.



- g) Agroindustry and biomass technology and green chemistry.
- h) Food safety and security and nutrition for health.
- i) Agricultural competitiveness and science-policy links.

### **CLAUSE 3 – PRINCIPLES**

Cooperation activities under this MoU will be carried out following these principles:

- a) in accordance with the laws, norms and relevant national regulations.
- b) reciprocal benefits
- c) mutual exchange of information relevant to cooperation activities

### **CLAUSE 4 – IMPLEMENTATION AND EVALUATION COMMITTEE**

Cooperation shall be implemented through the execution of Scientific Cooperation Projects (SCP) and/or Technical Cooperation Projects (TCP) approved by both Parties, which shall clearly define the following, among other items:

- I. objectives and rationale;
- II. human and material resources to be contributed by each Party;
- III. rights and duties of each Party;
- IV. intellectual property rights, see article 6 hereafter.

**Paragraph One** – After the SCP/TCPs have been duly signed by both Parties, they will be part of this MOU.

**Paragraph Two** – In case of student's internship concession linked to Universities, to be implemented at EMBRAPA'S Centers and at CNR, the Parties should elaborate, discuss and approve a brief SCP/TCP, and also considering the celebration of the "Internship Compromise Term" with the appointed college student, indicating, among others, the following items:

- I. Project's identification;
- II. Internship's goal;
- III. Work plan;
- IV. Methodology of the internship;
- V. Development of Intellectual property obtained during the internship; and
- VI. Obligations of the involved Parties for the internship implementation and other required arrangements.

*CNR* *E*



**Paragraph Three** - An implementation committee shall be created with an equal number of representatives of each Party, for the purpose of regularly determining the activities and/or work plans to be developed and subsequently evaluated.

#### CLAUSE 5 – FUNDING

Funding support to the cooperation activities under this MoU will be subject to the availability of the Parties' fund.

#### CLAUSE 6 – INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

Nothing in this MoU shall affect ownership of the Intellectual Property rights of either Party existing prior to the date of this MoU or generated by a Party not in the course of a Joint Research Project. Nothing in this MoU shall grant to a Party any rights to Intellectual Property and Materials owned by the other Party prior to the effective date of this MoU, Intellectual Property and Materials developed by the other Party not in the course of a Research Project and Intellectual Property and Materials arising out of the activities of a Research Project without inventive step by such Party.

**Sole Paragraph** - Ownership of Intellectual Property arising in the course of a Research Project shall be determined in accordance with inventorship under applicable law. Intellectual Property created with the inventive contribution of both Parties in the course of a Research Project will belong jointly to both Parties in the ratio of the contribution of each Party to the innovation and will be subject to specific legal instruments.

#### CLAUSE 7 – THIRD PARTIES

The terms of this MOU shall not prevent either Party from carrying out individually or in cooperation with any other third-parties research in the areas covered by this MOU.

#### CLAUSE 8 – PUBLICATIONS

Each Party has the right to publish its own scientific findings, technical reports and results of the work performed under a Joint Research Project under this Collaboration, provided the cooperation program and the names of the other researchers are duly acknowledged in all papers and/or other publications. Any publications containing results of the other Party must be agreed prior to publication and prior analysis and protection of intellectual property. The logo of each Party shall only be used by the other Party under prior written approval of the Party to which it belongs.

**Paragraph One** - Both Parties hereby agree to submit to the other Party, for written approval, any information they wish to disseminate or publish, at least thirty (30) days before said dissemination and/or publication.

**Paragraph Two** – In the event no response is received within thirty (30) days, the Party shall be

ay  
C

automatically authorized to disseminate or publish said information in the manner reported to the other Party.

**Paragraph Three** - Any Party disseminating or publishing Partial results of activities implemented within the scope of this MOU shall be fully and solely responsible for the applicability and assurance of the information. In such cases, no solidarity shall be expected from the other Party in any judicial or extrajudicial action arising from any alleged direct or indirect damages resulting from the use, applicability, or functionality of the information disseminated or published.

#### **CLAUSE 9 – CONFIDENTIALITY**

This MoU and all documents and information provided by one Party to the other Party under, or in connection with the negotiation of this MoU or any subsequent contractual undertakings shall be treated as confidential (Confidential Information). The Confidential information shall not be used except for the purposes for which it was made available, and the Confidential Information shall not be disclosed to any other person without the prior written consent of the other Party.

Neither Party will be in breach of any obligation to keep any Confidential Information or not to disclose it to any other Party to the extent that it:

- i. Is known to the Party making the disclosure before its receipt and not subject to any obligation of confidentiality to another Party; or
- ii. Is or becomes publicly known without any breach of this MoU or any other undertaking to keep it confidential; or
- iii. Has been obtained by the Party making the disclosure from a third party in circumstances where the Party making the disclosure has no reason to believe that there has been a breach of an obligation of confidentiality; or
- iv. Has been independently developed by the Partner making the disclosure; or
- v. Is disclosed in obedience of any law, regulation or order of a competent Court by jurisdiction, and the Party which is required to make that disclosure, has informed the other Party within a reasonable time after said request, on both the obligation to make such disclosure and what the information to be disclosed is; or
- vi. Is approved for release in writing by an authorized representative of the Party whose information is owned.

**Sole Paragraph** - In the execution of this MoU both Parties shall observe the legislative and regulatory framework in their respective countries.

#### **CLAUSE 10 – PROTECTION OF PERSONAL DATA**

Personal data shall be processed by CNR pursuant to Regulation (EU) 2016/679 and by EMBRAPA pursuant to Brazilian law. Any processing of personal data shall be carried out exclusively for the purposes of the execution, management and monitoring of this MoU. As Data controllers, the

ccy  
C.

Parties shall process personal data only in the context of this Agreement and thereof exclusively for administrative purposes related to the Agreement itself, by following the legal clause of the performance of a Contract. Once personal data are no longer necessary for the purposes of the MoU, or in case a data subject exercises a right of erasure, personal data will remain stored exclusively for the purpose of addressing potential liabilities arising from the processing while respecting the statute of limitations. After this period, the personal data will be deleted. The Parties do not have the right to transfer personal data to third parties.

#### **CLAUSE 11 – UNFORSEEN CIRCUMSTANCES**

Any Party that makes changes in its entity or ceases its activities as a result of government action, succession, transfer, or any other legally approved act shall be obliged to state in the document setting forth said change, transaction, or cessation the provisions regarding intellectual property rights negotiated and contained in the SCP/TCPs entered into within the scope of this MOU.

**Sole Paragraph** – Any accident resulting in unforeseeable losses or damages shall be reported in writing by the affected Party, to the other Party, for the purpose of revising the commitments previously made, but shall not exempt the affected Party from any previous obligation.

#### **CLAUSE 12 – LEGAL-INSTITUTIONAL RELATIONS**

Each Party is an independent administrative institution. No other relation, such as incorporation, association or risk contracting shall be created between the Parties, nor shall any labor responsibility of one Party be binding over the other.

#### **CLAUSE 13 – SETTLEMENT OF DISPUTES**

All controversies arising out of, or related to this MOU, shall be solved as follows:

- I. Friendly settlement: the Parties shall attempt to resolve the dispute in good faith through negotiation;
- II. Mediation: if the dispute is not resolved through negotiation, the Parties may choose mediation by a neutral third party elected by common consent;
- III. Arbitration: if the dispute is not resolved through negotiation or mediation, either Party may submit to arbitration in accordance with the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce (ICC). The place of arbitration shall be in a selected country agreed between the two Parties.

#### **CLAUSE 14 – REPRESENTATION AND CONTACTS**

The focal points qualified below are hereby appointed to act as contacts between the institutions in matters pertaining to this MOU and the joint activities ensuing therefrom:



**For EMBRAPA:**

General Office for RDI Cooperation

Address:

Parque Estação Biológica (PqEB), SAIN, W3 Norte (final)

Edifício Embrapa Sede, Bloco D, 2º andar

CEP 70770-901, Brasília, DF, Brasil

Telephone nr.: +55 61 3448-1576.

E-mail address: depi.sci@embrapa.br

**For CNR:**

**Unità Relazioni Internazionali**

Address: P.le Aldo Moro 7, 00185 Roma, Italia

Telephone nr.: + 39 06 4993 3170

E-mail address: segreteria.relint@cnr.it

**Sole Paragraph – Each Party shall notify the other, in writing, about the substitution of its representative.**

#### **CLAUSE 15 – INCORPORATION**

The present MoU incorporates and substitutes for all purposes the Memorandum of Understanding signed between EMBRAPA and the CNR-ISMN on 08/30/2022 (SAIC nr. 10100.22/0019-2) as well as will govern all its associated instruments (SCP/TCPs).

#### **CLAUSE 16 – AMENDMENTS**

Any changes to the terms and conditions of this Memorandum of Understanding shall become effective by means of an Amendment mutually accepted by the signatory Parties.

#### **CLAUSE 17 – DURATION AND TERMINATION**

This MoU shall come into force on the date of its signature from both Parties and remain in force for a period of 5 (five) years unless expressly renewed for additional five-year periods through subscription of Additional Terms. If a Party terminates this MoU early, it shall give the other Party at least six months' notice by certified mail.

**Paragraph One –** Either Party may request in writing the cancellation and/or voidness of this MoU and/or a SCP/TCP in the event the other Party fails to fulfill any clause of this MoU, while recognizing to the other Party full reply rights. No damage reimbursement right will arise in conjunction with this MOU or any SCP/TCP under these provisions.

**Paragraph Two –** This MoU was written in English, Italian and Portuguese. In the unlikely event of

Cey  
Q.

any discrepancy between versions, the English version will prevail.

In WITNESS WHEREOF, the Parties hereto, **EMBRAPA** and **CNR**, acting by their representatives, subscribed their names to two identical copies of this MOU in each language.

**For Embrapa**

Place and date:

Name: Celso Luiz Moretti

Position: President of Embrapa

**For Embrapa**

Brazilia, 20/03/23

Place and date

Name: Guy De Capdeville

Position: Director of R&I of Embrapa

**For Consiglio Nazionale delle Ricerche (CNR)**

Place and date:

Roma, 21/05/2023

Name: Prof. Maria Chiara Carrozza

Position: President of CNR

**WITNESSES:**

---

Name:

Document nr.:

---

Name:

Document nr.:

**MEMORANDO DE ENTENDIMENTO (MoU)**  
entre  
**EMPRESA BRASILEIRA DE PESQUISA AGROPECUÁRIA**  
e  
**CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE**

A Empresa Brasileira de Pesquisa Agropecuária, empresa pública federal vinculada ao Ministério da Agricultura e Pecuária (MAPA) da República Federativa do Brasil, instituída por força da Lei n. 5.851, de 7 de dezembro de 1972, Estatuto aprovado pelo Decreto n. 7.766, de 25 de junho de 2012, alterada pela Assembleia Geral, nos termos do Parágrafo Único do Art. 72 do Decreto n. 8.945, de 27 de dezembro de 2016, inscrita no CNPJ sob o n. 00.348.003/0001-10, com sede no Parque Estação Biológica (PqEB), SAIN, W3 Norte (final), Edifício Sede, Brasília, DF, Brasil, doravante denominada **EMBRAPA**, representada neste ato na forma de seu Estatuto e para regras internas; e a outra Parte, o **Consiglio Nazionale delle Ricerche**, localizado na Piazzale Aldo Moro, 7, Roma, Itália, doravante designado como **CNR**, neste ato representado por seu Presidente, Profa. Maria Chiara Carrozza, denominadas conjuntamente as “Partes” neste instrumento legal, com base no entendimento comum de que a cooperação entre ambas as instituições fortalecerá ainda mais a pesquisa científica e tecnológica, deliberam celebrar este Memorando de Entendimento, que será regido pelos seguintes termos e condições.

**CLÁUSULA 1<sup>a</sup> – FINALIDADE**

A Empresa Brasileira de Pesquisa Agropecuária e o Consiglio Nazionale delle Ricerche concordam em promover e apoiar a cooperação científica entre as Partes em áreas de pesquisa de mútuo interesse por meio de:

1. Projetos de pesquisa conjuntos
2. Visitas e intercâmbio de pesquisa
3. Outras atividades cooperativas científicas mutuamente aceitas

**CLÁUSULA 2<sup>a</sup> – ÁREAS DE COLABORAÇÃO**

As principais áreas de cooperação podem incluir, não se limitando, a:

- a) Recursos naturais, biodiversidade e mudanças climáticas.
- b) Novas ciências: biotecnologia, nanotecnologia, geotecnologias e bio/informática.
- c) Automação, agricultura de precisão e tecnologias de informação e comunicação.
- d) Inteligência Artificial aplicada à agricultura e nutrição.
- e) Saúde animal e vegetal, segurança e proteção na cadeia de valor.

*E. Cey*

- f) Sistemas de produção e blockchain.
- g) Agroindústria e tecnologia de biomassa e química verde.
- h) Segurança alimentar e nutricional e nutrição para a saúde.
- i) Competitividade agrícola e interface ciência-políticas públicas.

### **CLÁUSULA 3ª – DOS PRINCÍPIOS**

As atividades de cooperação sob este MoU serão realizadas seguindo estes princípios:

- a) de acordo com as leis, normas e regulamentos nacionais relevantes.
- b) benefícios recíprocos
- c) troca mútua de informações relevantes para atividades de cooperação

### **CLÁUSULA 4ª – COMISSÃO DE IMPLEMENTAÇÃO E AVALIAÇÃO**

A cooperação será implementada por meio da execução de Projetos de Cooperação Científica (PCC) e/ou Projetos de Cooperação Técnica (PCT) aprovados por ambas as Partes, que deverão definir claramente o seguinte, entre outros itens:

- I. objetivos e justificativa;
- II. recursos humanos e materiais a serem aportados por cada Parte;
- III. direitos e deveres de cada Parte;
- IV. direitos de propriedade intelectual, ver Artigo 6 a seguir.

**Parágrafo Um** – Após os PCC/PCTs terem sido devidamente assinadas por ambas as Partes, estes farão parte deste MOU.

**Parágrafo Segundo** – No caso de concessão de estágio a estudante vinculado a Universidades, a ser implementado em unidades da EMBRAPA e/ou do CNR, as Partes deverão elaborar, discutir e aprovar um PCC/PCT breve, considerando também a celebração do "Termo de Compromisso de Estágio" com o universitário indicado, indicando, entre outros, os seguintes itens:

- I. Identificação do projeto;
  - II. Objetivo do estágio;
  - III. Plano de trabalho;
  - IV. Metodologia do estágio;
  - V. Desenvolvimento de propriedade intelectual obtida durante o estágio; e
  - VI. Obrigações das Partes envolvidas para a realização do estágio e demais providências necessárias.
- 

**Parágrafo Terceiro** – Será criado um Comitê de Implementação com igual número de representantes de cada Parte, com a finalidade de determinar regularmente as atividades e/ou planos de trabalho a serem desenvolvidos e posteriormente avaliados.

### **CLÁUSULA 5ª – FINANCIAMENTO**

O apoio financeiro às atividades de cooperação no âmbito deste MoU estará sujeito à disponibilidade de fundos das Partes.

### **CLÁUSULA 6 – DIREITO DE PROPRIEDADE INTELECTUAL**

Nada neste MoU afetará a propriedade dos direitos de Propriedade Intelectual de qualquer uma das Partes existentes antes da data deste MoU ou gerados por uma Parte que não esteja no curso de um Projeto de Pesquisa Conjunto. Nada neste MoU concederá a uma Parte quaisquer direitos sobre Propriedade Intelectual e Materiais de propriedade da outra Parte antes da data de vigência deste MoU, Propriedade Intelectual e Materiais desenvolvidos pela outra Parte no curso de um Projeto de Pesquisa e Propriedade Intelectual e Materiais decorrentes das atividades de um Projeto de Pesquisa sem atividade inventiva de tal Parte.

**Parágrafo único** – A propriedade da Propriedade Intelectual decorrente de um Projeto de Pesquisa será determinada de acordo com a invenção de acordo com a lei aplicável. A Propriedade Intelectual criada com a contribuição inventiva de ambas as Partes no decorrer de um Projeto de Pesquisa pertencerá conjuntamente a ambas as Partes na proporção da contribuição de cada Parte para a inovação e estará sujeita a instrumentos legais específicos.

### **CLÁUSULA 7ª – TERCEIROS**

Os termos deste MOU não impedirão nenhuma das Partes de realizar individualmente ou em cooperação com qualquer outra terceira parte pesquisa nas áreas cobertas por este MOU.

### **CLÁUSULA 8ª – DAS PUBLICAÇÕES**

Cada Parte tem o direito de publicar suas próprias descobertas científicas, relatórios técnicos e resultados do trabalho realizado no âmbito de um Projeto de Pesquisa Conjunto no âmbito desta colaboração, desde que o programa de cooperação e os nomes dos outros pesquisadores sejam devidamente reconhecidos em todos os artigos e/ou outras publicações. Quaisquer publicações que contenham resultados da outra Parte devem ser previamente acordadas quanto à publicação e prévia análise e proteção da propriedade intelectual. A logomarca de cada Parte só poderá ser utilizada pela outra Parte mediante aprovação prévia por escrito da Parte a que pertence.

**Parágrafo Primeiro** – Ambas as Partes concordam em submeter à outra Parte, para aprovação por escrito, qualquer informação que desejem divulgar ou publicar, pelo menos 30 (trinta) dias antes

*Cey  
C8*

da referida divulgação e/ou publicação.

**Parágrafo Segundo** – Caso nenhuma resposta seja recebida dentro de 30 (trinta) dias, a Parte estará automaticamente autorizada a disseminar ou publicar tais informações na forma informada à outra Parte.

**Parágrafo Terceiro** – Qualquer Parte que divulgar ou publicar resultados parciais de atividades implementadas no âmbito deste MOU será total e exclusivamente responsável pela aplicabilidade e garantia das informações. Nesses casos, não se espera solidariedade da outra Parte em qualquer ação judicial ou extrajudicial decorrente de supostos danos diretos ou indiretos decorrentes do uso, aplicabilidade ou funcionalidade das informações divulgadas ou publicadas.

#### **CLÁUSULA 9<sup>a</sup> – CONFIDENCIALIDADE**

Este MoU e todos os documentos e informações fornecidos por uma Parte à outra Parte sob, ou em conexão com a negociação deste MoU ou quaisquer compromissos contratuais subsequentes, serão tratados como confidenciais (Informações Confidenciais). As Informações Confidenciais não devem ser utilizadas exceto para os fins para os quais foram disponibilizadas, e as Informações Confidenciais não devem ser divulgadas a qualquer outra pessoa sem o consentimento prévio por escrito da outra Parte.

Nenhuma das Partes violará qualquer obrigação de manter qualquer Informação Confidencial ou de não divulgá-la a qualquer outra Parte na medida em que:

- i. Seja de conhecimento da Parte que faz a divulgação antes de seu recebimento e não esteja sujeito a qualquer obrigação de confidencialidade para outra Parte; ou
- ii. É ou se torna publicamente conhecido sem qualquer violação deste MoU ou qualquer outro compromisso de mantê-lo confidencial; ou
- iii. Foi obtido pela Parte que faz a divulgação de um terceiro em circunstâncias em que a Parte que faz a divulgação não tem motivos para acreditar que houve violação de uma obrigação de confidencialidade; ou
- iv. Foi desenvolvido de forma independente pelo Parceiro que faz a divulgação; ou
- v. Seja divulgado em obediência a qualquer lei, regulamento ou ordem de um Tribunal competente por jurisdição, e a Parte que é obrigada a fazer essa divulgação tenha informado a outra Parte dentro de um prazo razoável após a referida solicitação, tanto sobre a obrigação de fazer tal divulgação e quais são as informações a serem divulgadas; ou
- vi. Seja aprovado para divulgação por escrito por um representante autorizado da Parte proprietária das informações.

**Parágrafo único** – Na execução deste MoU, ambas as Partes devem observar a estrutura legislativa e regulatória em seus respectivos países.

Cey



### CLÁUSULA 10ª – PROTEÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Os dados pessoais serão processados pelo CNR de acordo com o Regulamento (UE) 2016/679 e pela EMBRAPA de acordo com a legislação brasileira. Qualquer processamento de dados pessoais será realizado exclusivamente para fins de execução, gerenciamento e monitoramento deste MoU. Como controladores de Dados, as Partes devem processar dados pessoais apenas no contexto deste instrumento e exclusivamente para fins administrativos relacionados ao próprio instrumento, seguindo as cláusulas legais da execução deste. Uma vez que os dados pessoais não sejam mais necessários para os fins do MoU, ou caso um titular de dados exerça o direito de apagamento, os dados pessoais permanecerão armazenados exclusivamente para fins de lidar com possíveis responsabilidades decorrentes do processamento, respeitando o prazo de prescrição. Após este período, os dados pessoais serão apagados. As Partes não possuem o direito de transferir dados pessoais a terceiros.

### CLÁUSULA 11ª – CIRCUNSTÂNCIAS INESPERADAS

A Parte que efetuar modificações em sua entidade ou cessar suas atividades em decorrência de ação governamental, sucessão, transferência ou qualquer outro ato legalmente aprovado ficará obrigada a declarar oficialmente esta situação e estabelecer como tal alteração, transação ou cessação se aplica às disposições relativas à propriedade intelectual direitos de propriedade negociados e contidos nas PCC/PCTs firmados no escopo deste MOU.

**Parágrafo Único**— Qualquer sinistro que resulte em perdas ou danos imprevisíveis deverá ser comunicado por escrito pela Parte afetada, à outra Parte, para efeito de revisão dos compromissos anteriormente assumidos, mas não isentará a Parte afetada de qualquer obrigação anterior.

### CLÁUSULA 12ª – DAS RELAÇÕES JURÍDICO-INSTITUCIONAIS

Cada Parte é uma instituição administrativa independente. Nenhuma outra relação, como incorporação, associação ou contratação de risco será criada entre as Partes, nem qualquer responsabilidade trabalhista de uma Parte vinculará a outra.

### CLÁUSULA 13ª – RESOLUÇÃO DE LITÍGIOS

Todas as controvérsias decorrentes ou relacionadas a este MOU serão resolvidas da seguinte forma:

- I. Solução amigável: as Partes devem tentar resolver a disputa de boa fé por meio de negociação;
- II. Mediação: caso a controvérsia não seja resolvida por meio de negociação, as Partes poderão optar pela mediação por terceiro neutro eleito de comum acordo;
- III. Arbitragem: se a disputa não for resolvida por meio de negociação ou mediação, qualquer uma

*ay  
e!*

das Partes poderá se submeter à arbitragem de acordo com as Regras de Arbitragem da Câmara de Comércio Internacional (ICC). O local da arbitragem será em um país selecionado acordado entre as duas Partes.

#### **CLÁUSULA 14ª – REPRESENTAÇÃO E CONTATOS**

Ficam nomeados os pontos focais abaixo qualificados para atuarem como contatos entre as instituições nos assuntos pertinentes a este MOU e as atividades conjuntas dele decorrentes:

**Pela EMBRAPA:**

Gerência-Geral de Cooperação de PDI

**Endereço:**

Parque Estação Biológica (PqEB), SAIN, W3 Norte (final)

Edifício Embrapa Sede, Bloco D, 2º andar

CEP 70770-901, Brasília, DF, Brasil

Telefone nº: +55 61 3448-1576.

E-mail: depi.sci@embrapa.br

**Pelo CNR:**

Unità Relazioni Internazionali

Endereço: P.le Aldo Moro 7, 00185 Roma, Italia

Telefone: + 39 06 4993 3170

E-mail: segreteria.relint@cnr.it

**Parágrafo Único** – Cada Parte notificará a outra, por escrito, sobre a substituição de seu representante.

#### **CLÁUSULA 15ª – INCORPORAÇÃO**

O presente MoU incorpora e substitui para todos os fins o Memorando de Entendimento firmado entre a EMBRAPA e o CNR-ISMN em 30/08/2022 (SAIC nº 10100.22/0019-2) bem como regerá todos os seus instrumentos associados (PCC/PCTs ).

#### **CLÁUSULA 16ª – DAS ALTERAÇÕES**

Quaisquer alterações nos termos e condições deste Memorando de Entendimento entrarão em vigor por meio de Termo Aditivo mutuamente aceito pelas Partes signatárias.

#### **CLÁUSULA 17ª – DURAÇÃO E RESCISÃO**

Este MoU entrará em vigor na data de sua assinatura por ambas as Partes e permanecerá em vigor por um período de 5 (cinco) anos, a menos que expressamente renovado por períodos adicionais de cinco anos por meio da assinatura de Termos Aditivos. Se uma Parte rescindir este MoU

Cey  
C.

antecipadamente, deverá notificar a outra Parte com pelo menos seis meses de antecedência por carta registrada.

**Parágrafo Primeiro** – Qualquer uma das Partes poderá solicitar por escrito o cancelamento e/ou nulidade deste MoU e/ou de qualquer PCC/PCT caso a outra Parte não cumpra qualquer cláusula deste MoU, reconhecendo à outra Parte pleno direito de resposta. Nenhum direito de reembolso de danos surgirá em conjunto com este MOU ou qualquer PCC/PCT sob estas disposições.

**Parágrafo Segundo**– Este MoU foi escrito em inglês, italiano e português. No caso improvável de qualquer discrepância entre as versões, a versão em inglês prevalecerá.

EM TESTEMUNHO DO QUE, as Partes, EMBRAPA e CNR, na qualidade de seus representantes, subscreveram seus nomes em duas vias idênticas deste MOU em cada idioma.

Pela Embrapa

Lugar e data:

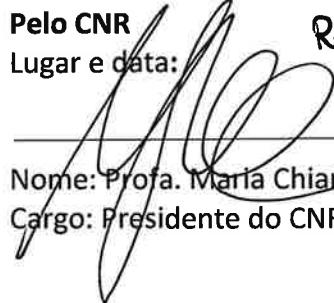


Nome: Celso Luiz Moretti

Cargo: Presidente da Embrapa

Pelo CNR

Lugar e data:



Roma, 2/05/2023

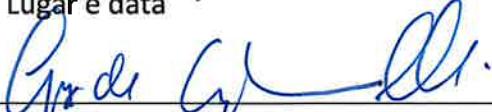
Nome: Prof. Maria Chiara Carrozza

Cargo: Presidente do CNR

Pela Embrapa

Braunschweig, 20/03/23

Lugar e data:



Nome: Guy De Capdeville

Cargo: Diretor de P&I da Embrapa

**TESTEMUNHAS:**

---

Nome:

Nº do documento:

---

Nome:

Nº do documento: